

Trattandosi di un semplice strumento di documentazione, esso non impegna la responsabilità delle istituzioni

► B

REGOLAMENTO (CE) N. 765/2006 DEL CONSIGLIO

del 18 maggio 2006

relativo a misure restrittive nei confronti del presidente Lukashenko e di determinati funzionari della Bielorussia

(GU L 134 del 20.5.2006, pag. 1)

Modificato da:

Gazzetta ufficiale

		n.	pag.	data
► <u>M1</u>	Regolamento (CE) n. 1587/2006 della Commissione del 23 ottobre 2006	L 294	25	25.10.2006
► <u>M2</u>	Regolamento (CE) n. 1791/2006 del Consiglio del 20 novembre 2006	L 363	1	20.12.2006

**REGOLAMENTO (CE) N. 765/2006 DEL CONSIGLIO****del 18 maggio 2006****relativo a misure restrittive nei confronti del presidente Lukashenko e di determinati funzionari della Bielorussia**

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 60 e 301,

vista la posizione comune 2006/362/PESC del 18 maggio 2006, che modifica la posizione comune 2006/276/PESC relativa a misure restrittive nei confronti di determinati funzionari della Bielorussia ⁽¹⁾,

vista la proposta della Commissione,

considerando quanto segue:

- (1) Il 24 marzo 2006, il Consiglio europeo ha deplorato che le autorità bielorusse non abbiano rispettato gli impegni dell'OSCE in materia di elezioni democratiche, ha ritenuto che le elezioni presidenziali del 19 marzo siano state viziate da irregolarità fondamentali e ha condannato l'arresto, effettuato quel giorno dalle autorità bielorusse, di manifestanti pacifici che esercitavano il loro legittimo diritto alla libertà di riunione per protestare contro il modo in cui erano state condotte le elezioni presidenziali. Il Consiglio europeo ha pertanto deciso di adottare misure restrittive nei confronti dei responsabili delle violazioni delle norme internazionali in materia elettorale.
- (2) Il 10 aprile 2006 il Consiglio ha deciso di adottare misure restrittive nei confronti del Presidente Lukashenko, della leadership e dei funzionari bielorusi responsabili della violazione delle norme internazionali in materia elettorale e del diritto internazionale dei diritti umani nonché della repressione della società civile e dell'opposizione democratica. Tali persone dovrebbero essere soggette al divieto di rilascio del visto e a altre eventuali misure mirate.
- (3) La posizione 2006/362/PESC prevede il congelamento dei fondi e delle risorse economiche del presidente Lukashenko e di determinati funzionari della Bielorussia individuati a tale scopo.
- (4) Poiché le misure suddette rientrano nell'ambito del trattato, la loro attuazione richiede una normativa comunitaria, nella misura in cui esse riguardano la Comunità, al fine di garantire la loro applicazione uniforme da parte degli operatori economici di tutti gli Stati membri. Ai fini del presente regolamento, il territorio della Comunità è costituito dai territori degli Stati membri cui si applica il trattato, alle condizioni ivi stabilite.
- (5) Gli Stati membri dovrebbero fissare le sanzioni applicabili in caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento. Tali sanzioni dovrebbero essere effettive, proporzionate e dissuasive.
- (6) Per garantire l'efficacia delle misure da esso previste, il presente regolamento dovrebbe entrare in vigore immediatamente,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

⁽¹⁾ Cfr. la pagina 45 della presente Gazzetta ufficiale.

▼B*Articolo 1*

Ai fini del presente regolamento si intende per:

- 1) «fondi»: le attività ed utilità finanziarie di qualsiasi natura, compresi a titolo meramente esemplificativo:
 - a) i contanti, gli assegni, i crediti pecuniari, le cambiali, gli ordini di pagamento e altri strumenti di pagamento;
 - b) i depositi presso enti finanziari o altri soggetti, i saldi sui conti, i crediti e le obbligazioni di qualsiasi natura;
 - c) i titoli negoziabili a livello pubblico e privato e gli strumenti finanziari rappresentativi di un prestito, comprese le azioni, le quote di partecipazione, i titoli obbligazionari di qualsiasi natura, i pagherò, i warrant e i contratti derivati;
 - d) gli interessi, i dividendi o altri redditi ed incrementi di valore generati dalle attività;
 - e) il credito, il diritto di compensazione, le garanzie di qualsiasi tipo, le cauzioni e gli altri impegni finanziari;
 - f) le lettere di credito, le polizze di carico e gli altri titoli rappresentativi di merci;
 - g) i documenti da cui risulti una partecipazione in fondi o risorse finanziarie;
- 2) «congelamento dei fondi»: il divieto di movimentazione, trasferimento, modifica, utilizzo o gestione dei fondi o di accesso ad essi così da modificarne il volume, l'importo, la collocazione, la proprietà, il possesso, la natura, la destinazione o qualsiasi altro cambiamento che consente l'uso dei fondi, compresa la gestione di portafoglio;
- 3) «risorse economiche»: le attività di qualsiasi tipo, materiali o immateriali, mobili o immobili, che non sono fondi ma che possono essere utilizzate per ottenere fondi, beni o servizi;
- 4) «congelamento di risorse economiche»: il divieto dell'utilizzo di risorse economiche al fine di ottenere fondi, beni o servizi in qualsiasi modo, compresi, a titolo meramente esemplificativo, la vendita, l'affitto e la costituzione di diritti reali di garanzia;
- 5) «territorio della Comunità»: i territori degli Stati membri cui si applica il trattato, alle condizioni ivi stabilite.

Articolo 2

1. Sono congelati tutti i fondi e le risorse economiche appartenenti a, posseduti, detenuti o controllati dal presidente Lukashenko e quelli appartenenti a, posseduti, detenuti o controllati dagli altri funzionari della Bielorussia responsabili delle violazioni, durante le elezioni presidenziali in Bielorussia del 19 marzo 2006, delle norme internazionali in materia elettorale e della repressione della società civile e dell'opposizione democratica, nonché appartenenti alle persone fisiche o giuridiche, alle entità o organismi a loro associati elencati nell'allegato I.
2. Nessun fondo o risorsa economica è messo a disposizione direttamente o indirettamente o a beneficio delle persone fisiche o giuridiche, delle entità o degli organismi di cui all'allegato I.
3. È vietato partecipare, consapevolmente e deliberatamente, ad azioni le cui finalità o conseguenze siano tali da eludere, direttamente o indirettamente, le misure di cui ai paragrafi 1 e 2.



Articolo 3

1. Le autorità competenti degli Stati membri elencati nell'allegato II possono autorizzare lo svincolo o la messa a disposizione di taluni fondi o risorse economiche congelati, alle condizioni che ritengono appropriate, dopo aver stabilito che tali fondi o risorse economiche sono:
 - a) necessari per coprire le spese di base, compresi i pagamenti relativi a generi alimentari, affitti o garanzie ipotecarie, medicinali e cure mediche, imposte, premi assicurativi e utenza di servizi pubblici;
 - b) destinati esclusivamente al pagamento di onorari ragionevoli e al rimborso delle spese sostenute per la prestazione di servizi legali; o
 - c) destinati esclusivamente al pagamento di diritti o di spese connessi alla normale gestione o alla custodia dei fondi o delle risorse economiche congelati.
2. Se l'autorità competente di uno Stato membro, indicata nell'elenco dell'allegato II, stabilisce che lo svincolo di determinati fondi o risorse economiche congelati o la messa a disposizione di determinati fondi o risorse economiche sono necessari per coprire spese straordinarie, notifica alle altre autorità competenti e alla Commissione, almeno due settimane prima dell'autorizzazione, i motivi per cui ritiene che debba essere concessa un'autorizzazione specifica, onde avere il loro parere preliminare sul progetto di autorizzazione. Due settimane dopo la notizia, detta autorità può autorizzare lo svincolo o la messa a disposizione di determinati fondi o risorse economiche, alle condizioni che ritiene appropriate.
3. L'autorità competente informa le autorità competenti degli altri Stati membri e la Commissione delle autorizzazioni concesse ai sensi del presente articolo.

Articolo 4

1. L'articolo 2, paragrafo 2, non si applica al versamento sui conti congelati:
 - a) di interessi o altre forme di profitti dovuti su detti conti, o
 - b) di pagamenti dovuti in virtù di contratti, di accordi o di obblighi conclusi o assunti prima della data in cui tali conti sono stati soggetti alle disposizioni del presente regolamento,purché tali interessi, altri profitti dovuti e pagamenti continuino ad essere soggetti all'articolo 2, paragrafo 1.
2. L'articolo 2, paragrafo 2 non osta a che gli enti finanziari o creditizi accreditino sui conti congelati fondi trasferiti da terzi verso i conti della persona, entità o organismo elencati, purché tali versamenti siano anch'essi congelati. L'ente finanziario o creditizio informa senza indugio le autorità competenti in merito a tali transazioni.

Articolo 5

1. Fatte salve le norme applicabili in materia di relazioni, riservatezza e segreto professionale, le persone fisiche e giuridiche, le entità e gli organismi sono tenuti a:
 - a) fornire immediatamente qualsiasi informazione atta a facilitare il rispetto del presente regolamento, quali i dati relativi ai conti e agli importi congelati a norma dell'articolo 2, alle autorità competenti degli Stati membri elencate nell'allegato II in cui risiedono o sono situati e a trasmettere tali informazioni, direttamente o attraverso dette autorità competenti, alla Commissione;

▼B

- b) collaborare con le autorità competenti elencate nell'allegato II per qualsiasi verifica di tali informazioni.
2. Le ulteriori informazioni ricevute direttamente dalla Commissione sono messe a disposizione delle autorità competenti dello Stato membro interessato.
3. Le informazioni fornite o ricevute ai sensi del presente articolo sono utilizzate unicamente per i fini per i quali sono state fornite o ricevute.

Articolo 6

Il congelamento di fondi e risorse economiche, o il rifiuto di rendere disponibili fondi o risorse economiche, se effettuato ritenendo in buona fede che tale azione sia conforme al presente regolamento, non comporta alcun genere di responsabilità per la persona fisica o giuridica o per l'entità o per l'organismo che lo attua, né per i suoi direttori o dipendenti, a meno che non si dimostri che i fondi e le risorse economiche sono stati congelati in seguito a negligenza.

Articolo 7

La Commissione e gli Stati membri si informano reciprocamente e immediatamente delle misure adottate ai sensi del presente regolamento e si comunicano tutte le informazioni pertinenti in loro possesso riguardanti il presente regolamento, in particolare quelle relative a problemi di violazione e di applicazione delle norme e alle sentenze pronunciate dai tribunali nazionali.

Articolo 8

La Commissione è autorizzata a:

- a) modificare l'allegato I in base alle decisioni prese in merito all'allegato IV della posizione comune 2006/276/PESC e a
- b) modificare l'allegato II in base alle informazioni fornite dagli Stati membri.

Articolo 9

1. Gli Stati membri stabiliscono le norme sulle sanzioni applicabili alle infrazioni al presente regolamento e prendono tutte le misure necessarie per assicurare la loro attuazione. Le sanzioni previste sono effettive, proporzionate e dissuasive.
2. Gli Stati membri notificano senza indugio alla Commissione tali norme dopo l'entrata in vigore del presente regolamento, come pure eventuali ulteriori modifiche di tali norme.

Articolo 10

Il presente regolamento si applica:

- nel territorio della Comunità, compreso il suo spazio aereo,
- a bordo di tutti gli aeromobili o di tutti i natanti sotto la giurisdizione di uno Stato membro,
- a qualsiasi persona fisica di uno Stato membro, che si trovi all'interno o all'esterno del territorio della Comunità,
- a qualsiasi persona giuridica, entità o organismo registrato o costituito conformemente alla legislazione di uno Stato membro,

▼B

— a qualsiasi persona giuridica, entità o organismo relativamente ad attività economiche esercitate interamente o parzialmente all'interno della Comunità.

Articolo 11

Il presente regolamento entra in vigore il giorno della pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.



ALLEGATO I

Elenco delle persone di cui all'articolo 2

Cognome (traslitterazione inglese)	Cognome (grafia bielorusso)	Cognome (traslitterazione russa)	Data di nascita	Luogo di nascita	Carica	► MI Indirizzo ◀	► MI Numero di passaporto ◀	► MI Nazionalità ◀
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенко Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Korys, regione di Vitebsk	Presidente			
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievuhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Геннадзь Мікалаевіч	НЕВЬГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, stretto di Pinsk	Capo dell'amministrazione presidenziale			
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Nataiia Uladzimirana)	Пяткевіч Наталія Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk	Vice capo dell'amministrazione presidenziale			
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатоль Николаевич	15.4.1939	Mogilev	Vice capo responsabile dei mezzi di comunicazione e dell'ideologia, amministrazione presidenziale			
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Пралякоўскі Олег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Russia, ora Sergijev Posad)	Assistente e capo del principale servizio ideologico, amministrazione presidenziale			
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhaïlavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnya, Vognia Byhovskogo rajona Mogilevskaj oblasti	Ministro dell'istruzione			
Rusakevich Vladimir Vasiljevich (Rusakevich Uladzimir Vasiljevich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vugonoshchi, Vuhonoshchi, Brestskaja oblasts'	Ministro dell'informazione			



Cognome (traslitterazione inglese)	Cognome (grafia bielorusa)	Cognome (traslitterazione russa)	Data di nascita	Luogo di nascita	Carica	►MI Indirizzo	►MI Numero di passaporto	►MI Nazionalità
Golovanov Viktor Grigorievich (Halavanau Viktor Ruhuoravich)	Галаванаў Віктар Рыгаравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisor	Ministro della giustizia			
Zimovskiy Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Leonidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Germania	Membro della Camera alta del Parlamento e capo dell'ente radiotelevisivo statale nazionale			
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Knapliou Uladzimir Mikalaevich)	Каналёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulimtsy, d. Akulinicy Mogilevskogo rajona	Presidente della Camera bassa del Parlamento			
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk	Presidente del Comitato per gli affari esteri della Camera alta			
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhiei Ivanavich)	Кастян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usokhi, regione di Mogilev Usochi Klitchevskogo rajona Mogilevskoy oblasti	Presidente del Comitato per gli affari esteri della Camera bassa			
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Dyatlovo, regione di Grodno, Дятлаво Гродзенскай области	Membro della camera alta, capo del BRSM			
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevinyanu, regione di Minsk, Невіняны Вілейскага р-на Мінскай обл	Vicepresidente della Commissione elettorale centrale (CEC)			



Cognome (traslitterazione inglese)	Cognome (grafia bielorusa)	Cognome (traslitterazione russa)	Data di nascita	Luogo di nascita	Carica	► MI Indirizzio ◀	► MI Numero di passaporto ◀	► MI Nazionalità ◀
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, regione di Minsk, Косута Мінскай абласці	Procuratore generale			
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leonidovich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович			Capo della sezione per le organizzazioni sociali, i partiti e le ONG del Ministero della giustizia			
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр			Consulente della sezione per le organizzazioni sociali, i partiti e le ONG del Ministero della giustizia			
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnov Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Regione di Yuzan, Russia	Primo vice presidente della Corte economica			
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzheja Zalauna)	Равуцкая Надзея Заловна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна			Giudice del distretto Moscovskij di Minsk			
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич			Giudice del distretto di Partizanskiy di Minsk			
Kurpianov Nikolai Mikhailovich (Kurpianau Mikalai Mikhailavich)	Курпянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович			Vice procuratore generale			
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zdudichi, regione di Mogilev, Здудічы Светлогорскага раёна Гомельскай абласці	Presidente del KGB			
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsei Vasil Ivanavich)	Дэмянцэй Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович			Primo vice presidente del KGB			

Cognome (traslitterazione inglese)	Cognome (grafia bielorusa)	Cognome (traslitterazione russa)	Data di nascita	Luogo di nascita	Carica	►MI Indirizzo	►MI Numero di passaporto	►MI Nazionalità
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov	Capo della federazione dei sindacati			
Koloda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович			Presidente della Commissione elettorale della regione di Brest			
Mikhashev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Ilich)	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич			Presidente della CEC della regione di Grodno			
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	regione di Minsk	Presidente della CEC della regione di Grodno			
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Russia Новокузнецк Кемеровской области, Россия	Presidente della CEC della città di Minsk			
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатол'евіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич			Presidente della CEC della regione di Minsk			
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatstielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич			Presidente della CEC della regione di Mogilev			
Pishchulенок Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич			Presidente della CEC della regione di Vitebsk			
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	Regione di Grodno	Segretario di Stato del Consiglio di sicurezza			

▼B

Cognome (traslitterazione inglese)	Cognome (grafia bielorusa)	Cognome (traslitterazione russa)	Data di nascita	Luogo di nascita	Carica	►MI Indirizzzo ◀	►MI Numero di passaporto ◀	►MI Nazionalità ◀
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsk	Capo delle forze speciali del Ministero dell'interno (SOBR)			
Naumov, Vladimir Vladimirovich			7.2.1956		Ministro dell'interno			
Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsk (Regione di Minsk)	Presidentessa della Commissione elettorale centrale			
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsk (Regione di Minsk)	Tenente colonnello della milizia, Unità delle fasi speciali (OMON), Ministero degli affari interni			
Bortnik, Sergej	БОРТНИК Сяргей	БОРТНИК Сергей	28.5.1953	Minsk	Procuratore	Ul. Surganovo 80-263, Minsk, Bielorussia	MP 0469554	
Migun, Andrej	МІГУН Андрэй	МИГУН Андрей	5.2.1978	Minsk	Procuratore	Ul. Goret-skovo 53-16, Minsk, Belarus	MP 1313262	
Rubakov, Alexej	РЫБАКОЎ Аляксей	РЬБАКОВ Алексей			Giudice presso il tribunale del distretto Moscovskij di Minsk	Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk, Bielorussia		
Jasinovich, Leonid Stanislavovich	ЯСІНОВІЧ Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchany, distretto di Vitebsk, Bielorussia	Giudice presso il tribunale del distretto Tsentralny di Minsk	Ul. Gorovitsa 4-104, Minsk, Bielorussia	MP 0515811	

▼MI

▼B

▼MI

▼B*ALLEGATO II***Elenco delle autorità competenti****BELGIO**

Per quanto riguarda il congelamento di fondi, finanziamenti e assistenza finanziaria:

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën
Administratie van de Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

▼M2**BULGARIA**

Per quanto riguarda il congelamento dei fondi:

Министерство на финансите
ул. «Г.С. Раковски» № 102
София 1000
Тел: (359-2) 985 91
Факс: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance
102 «G.S. Rakovsky» street
Sofia 1000
Tel. (359-2) 985 91
Fax: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Per quanto riguarda l'assistenza tecnica e le restrizioni alle importazioni e alle esportazioni:

Междуведомствен съвет по въпросите на военнопromишления комплекс и мобилизационната готовност на страната
бул. «Дондуков» № 1
1594 София
тел.: (359) 2 987 9145
факс: (359) 2 988 0379

Interdepartmental Council on the Military-Industrial Complex and the Mobilisation Preparedness of the Country

1 «Dondukov» Blvd.
1594 Sofia
Tel.: (359) 2 987 9145
Fax: (359) 2 988 0379

▼B**REPUBBLICA CECA**

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar

▼B

P.O. Box 675
 Jindřišská 14
 111 21 Praha 1
 Tel: +420 25704 4501
 Fax: +420 25704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
 Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
 Loretánské nám. 5
 118 00 Praha 1
 tel.: + 420 2 2418 2987
 fax: + 420 2 2418 4080

DANIMARCA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
 Dahlerups Pakhus
 Langelinie Allé 17
 DK-2100 København Ø
 Tel. (45) 35 46 60 00
 Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
 Asiatick Plads 2
 DK-1448 København K
 Tel. (45) 33 92 00 00
 Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
 Slotsholmsgade 10
 DK-1216 København K
 Tel. (45) 33 92 33 40
 Fax (45) 33 93 35 10

GERMANIA

Per quanto riguarda i fondi:

Deutsche Bundesbank
 Servicezentrum Finanzsanktionen
 Postfach
 D-80281 München
 Tel. (49-89) 2889 3800
 Fax (49-69) 70 90 97 38 00

Per quanto riguarda le risorse economiche:

— per le informazioni relative alle risorse economiche di cui all'articolo 5

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
 Referat V B 2
 Scharnhorststraße 34—37
 10115 Berlin
 Tel.: (49-03018) 6 15-9
 Fax: (49-03018) 6 15-53 58
 E-Mail: BUERO-VB2@bmwa.bund.de

— per le autorizzazioni relative alle risorse economiche di cui all'articolo 3

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
 Frankfurter Straße 29—35
 D-65760 Eschborn
 Tel. (49) 61 96 908-0
 Fax (49) 61 96 908-800

▼B

ESTONIA

Eesti Välisministeerium
 Islandi väljak 1
 15049 Tallinn
 Tel +372 6 317 100
 Fax: +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
 Sakala 4
 15030 Tallinn
 Tel: +372 6680500
 Fax: +372 6680501

GRECIA

A. Congelamento di beni

Ministry of Economy and Finance
 General Directory of Economic Policy
 Address: 5 Nikis Str., 101 80
 Athens, Greece
 Tel.: + 30 210 3332786
 Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
 Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής
 Δ/ση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
 Τηλ.: + 30 210 3332786
 Φαξ: + 30 210 3332810

B. Restrizioni alle importazioni ed esportazioni

Ministry of Economy and Finance
 General Directorate for Policy Planning and Management
 Address Kornaroy Str.,
 GR-105 63 Athens
 Tel.: + 30 210 3286401-3
 Fax.: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
 Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
 Δ/ση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
 Αθήνα — Ελλάδα
 Τηλ.: + 30 210 3286401-3
 Φαξ: + 30 210 3286404

SPAGNA

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
 Secretaría General de Comercio Exterior
 Paseo de la Castellana, 162
 E-28046 Madrid
 Tel (34) 913 49 38 60
 Fax (34) 914 57 28 63

Ministerio de Economía y Hacienda
 Dirección General del Tesoro y Política Financiera
 Subdirección General de Inspección y Control De Movimientos de Capitales
 Paseo del Prado, 6
 E-28014 Madrid

▼B

Tel (34) 91 209 95 11

Fax (34) 91 209 96 56

FRANCIA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Direction générale des douanes et des droits indirects

Cellule embargo — Bureau E2

Tel.: (33) 1 44 74 48 93

Fax: (33) 1 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Direction du Trésor et de la politique économique

Service des affaires multilatérales et de développement

Sous-direction Multicom

139, rue du Bercy

75572 Paris Cedex 12

Tel.: (33) 1 44 87 72 85

Fax: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des Affaires étrangères

Direction de la coopération européenne

Sous-direction des relations extérieures de la Communauté

Tel.: (33) 1 43 17 44 52

Fax: (33) 1 43 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité

Service de la Politique Étrangère et de Sécurité Commune

Tel.: (33) 1 43 17 45 16

Fax: (33) 1 43 17 45 84

IRLANDA

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland

Financial Markets Department

PO Box No 559

Dame Street

Dublin 2

Tel. (353) 1 434 4000

Fax. (353) 1 671 6561

Department of Foreign Affairs

Russia, Eastern Europe, Central Asia Section

Political Division

80 St. Stephen's Green

Dublin 2

Tel. (353) 1 408 21 92

Fax. (353) 1 408 20 43

Department of Enterprise, Trade and Employment

Export Licensing Unit

Block C

Earlsfort Centre

Lower Hatch St.

Dublin 2

Tel. (353) 1 631 25 34

Fax (353) 1 631 25 62

ITALIA

Ministero degli Affari Esteri

Piazzale della Farnesina, 1

▼B

I-00194 Roma
D.G.A.U. — Ufficio IV
Tel. (39) 06 3691 3645
Fax. (39) 06 3691 2335

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel. (39) 06 4761 3942
Fax. (39) 06 4761 3032

CIPRO

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LETTONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga, LV 1395
Tel. (371) 7016201
Fax (371) 7828121

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvārī 6
Rīga, LV 1081
Tel: (371) 7044431
Fax: (371) 7044549

LITUANIA

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel: (370-5) 236 25 16
Fax: (370-5) 231 30 90

LUSSEMBURGO

Ministère des Affaires Étrangères
Direction des relations économiques internationales
6, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel. (352) 478 23 46
Fax (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg

▼B

Tel. (352) 478-2712

Fax (352) 47 52 41

UNGHERIA

Articolo 4

Ministry of Economic Affairs and Transport – Hungarian Trade

Licencing Office

Margit krt. 85.

H-1024 Budapest

Hungary

Postbox: 1537 Pf.: 345

Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal

Margit krt. 85.

H-1024 Budapest

Magyarország

Postafiók: 1537 Pf.: 345

Tel.: +36-1-336-7300

Articolo 7

Hungarian National Police

Teve u. 4–6.

H-1139 Budapest

Hungary

Tel./fax: +36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság

1139 Budapest, Teve u. 4–6.

Magyarország

Tel./fax: +36-1-443-5554

Articolo 8

Ministry of Finance

József nádor tér. 2–4.

H-1051 Budapest

Hungary

Postbox: 1369 Pf.: 481

Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100

Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest, József nádor tér 2–4.

Magyarország

Postafiók: 1369 Pf.: 481

Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100

Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarjiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarjiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20

▼B

PAESI BASSI

Belastingdienst/Douane Noord
Centrale Dienst In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Tel: 050-523 2600
Fax: 050-523 2183

Minister van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: (31-70) 342 8997
Fax: (31-70) 342 7984

AUSTRIA

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel. (01-4042043 1) 404 20-0
Fax (43 1) 404 20-73 99

POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29

Ministerstwo Finansów
Generalny Inspektor Informacji Finansowej
ul. Świętokrzyska 12
PL-00-916 Warszawa
Tel. (48 22) 694 59 70
Fax (48 22) 694 54 50

PORTOGALLO

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 21 394 60 72
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel. (351) 21 882 32 40/47
Fax (351) 21 882 32 49

▼M2

ROMANIA

Ministerul Afacerilor Externe
Aleea Alexandru, nr. 31

▼ **M2**

Sector 1, București
Tel: (40) 21 319 2183
Fax: (40) 21 319 2226
e-mail: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanțelor Publice
Strada Apolodor nr. 17,
Sector 5, București
Tel: (40) 21 319 9743
Fax: (40) 21 312 1630
e-mail: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei și Comerțului
Calea Victoriei, nr. 152
Sector 1, București
Tel. (40) 21 231 02 62
Fax (40) 21 312 05 13

▼ **B**

SLOVENIA

Bank of Slovenia
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministry of Finance
Župančičeva 3
1502 Ljubljana
Tel: +386 (1) 369 66 31
Fax: +386 (1) 369 66 59

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz>

SLOVACCHIA

Ministerstvo financií SR
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel: 00421 2 5958 1111
Fax: 00421 2 5249 3048

FINLANDIA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358-9) 160 05
Fax (358-9) 16 05 57 07

SVEZIA

Articolo 3
Försäkringskassan

▼B

SE-103 51 Stockholm
Tel. (46-8) 786 90 00
Fax (46-8) 411 27 89

Articoli 4 e 5

Finansinspektionen
Box 6750
SE-113 85 Stockholm
Tel. (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

REGNO UNITO

HM Treasury
Financial Sanctions Unit
Financial Crime Team
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270-5977
Fax (44-207) 270-5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 4607
Fax (44 207) 601 4309

Per Gibilterra:

Chief Secretary
Government Secretariat
No 6 Convent Place
Gibraltar
Tel. (350) 75707
Fax (350) 5875700

Indirizzo per le comunicazioni alla Commissione europea:

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
e-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel. (32 2) 295 55 85/299 11 76
Fax: (32 2) 299 08 73